LEMA

LA FORCE BASQUE, C'EST VOUS !

www.lemapaysbasque.eu

N°145 - Mai 2010ko Maiatza MENSUEL : 2 €

Suivre Agirre



Euskal pilota
p. 2

Fonds européens
p. 7

Le commerce hazpandar
p. 10-11

Pantxoa Iraçabal
p. 20

LES CENTRISTES BASQUES
ABERTZALE BAKEZALEAK

EAJ PNB
www.eaj-pnb.eu

Euskal pilota

Yves Salaberry "Xala" eta Sébastien Gonzalez, Iparraldeko bi pilotariak, ezker paretako pilotaren goi mailako heltu dira. Halarik ere, horrek erran nahi ote du pilota ongi dela Iparraldean ?

Apirilaren 4an, Gasteizen, azkeneko binakako pilota txapelketa ospatu da. Txapelketa hori bi profesional enpresen arteko antolaketa da eta ez Español federakuntzarena batzuek erraiten duten bezala. Espainiako pilota txapelketarik ez dago, prentsak batzuetan hemen iparraldean idazten duen arren, holakorik ez dago. Han geunden guziek, giro aparta ukan genuen. Final ederra ikusteko aukera ukan genuen, nun lau pilotariek haien indar guziak erabili zituzten hain gogoko txapelaren irabazteko.Yves Salaberrik eta Aitor Zubietak irabazi zuten azkenean. Hainbertze lapurtar Mendizorrotzan ikusiz, eta halako giro apartan ibiliz pentsatzen ahal da pilota ongi dabilela bai Hegoaldean eta bai eta ere Iparraldean eta egoera sanoan dagoela, bainan ez da hala. Gaur pilotaren egoera gaizki dago, ez oraindik egoera larrian bainan bai gaizki dabilela eta bereziki Iparraldean. Lizentziadunen kopurua ttipituz doa poliki poliki, ttikitan pilotan aritzen bada ez da hainbeste mutiko ikusten kantxetan berantago “minimes edo cadet” mailetan, talde kiroletara joaten baitira, hots errugbira.

Pilota gure kulturaren zati garrantzitsua da bainan sufritzen ari da. Eta Euskerarekin gertatzen den bezala, gauzak behar den bezala egin behar dira euskeraren mintzateko eta hedatzeko ; ba pilotan berdin egin behar da ! Bainan erabakia guk hartu behar dugu,herri bezala; gure arbasoek asmatu zuten joko hori, haurrei erakutsi, maita arazi eta errespetu osoz garatu. Gure betebeharra beste belaunaldiei lekuko horren emaitea da, pasa araztea. Beti Parisera beha gaude bainan hemen behar da lanean hartu, pilota gure gizarteari egokitu behar zaio, gehiago berritu behar da; emazteak pilotazaleen arteko gizarte hortan merezi duen gunea hartu behar du, bere xokoa egin.
Pilota joko ikaragarria da, bainan ez da harekin joko txarrik egin behar. Defenda dezagun!!

La pelote est une des seules choses qui nous restent en commun aux Basques d’Iparralde et d’Hegoalde. Il faut plus voir ces événements comme des échanges d’union et de rivalité entre frères que comme de fastueuses cérémonies internationales qui ne sont pas nécessaires tant que la pelote ne jouit pas d’une bonne santé. Nous ne pouvons prétendre l’exporter en dehors d’Euskal Herria si elle est en voie de disparition dans son berceau.

«Xala» Yves Salaberry, EKEren argazki batean



La pelote comme l’euskera

En faisant un parallèle avec l’euskera, ce serait inconcevable que l’euskera se parle et se développe en dehors d’ici et se meurt sur son territoire. Mais c’est ce qui est en train de se passer pour la pelote. Pour qu’elle perdure il faut la développer ici.

Sébastien Gonzalez



Je reviens à l’exemple de l’euskera : en Hegoalde en divers endroits d’Araba et Bizkaia, l’euskera a connu un véritable génocide culturel durant des décennies avec le danger de disparaître de certaines zones à cause de l’imposition de la langue castillane ; la récupération de l’euskera n’a pu être possible qu’après plus de cent ans, grâce aux ikastolas, écoles tous les centres éducatifs qui ont pu reprendre tout d’en bas, quand la société basque a pu réagir en liberté (il ne faut pas oublier les 40 années de franquisme) et s’organiser en faisant un pari pour une société bilingue et développant l’euskera.

Transmettre les valeurs pour poursuivre

Aujourd’hui notre langue maternelle peut s’entendre dans ces lieux là, ce qui était impensable il y a quelques décennies. Il faut agir de même avec la pelote : elle survivra si vraiment en tant que peuple nous parions sur elle, le développant au maximum dans toutes les écoles de pelotes, tous les centres éducatifs, écoles… Les enfants sont notre avenir, dans ce sport aussi et si nous ne sommes pas capables de leur transmettre les valeurs de la pelote et de leur montrer ce qu’est la pelote, elle ne survivra pas. La pelote doit s’adapter à une société en évolution, elle ne doit pas rester figée. Nous devons regarder vers l’avenir avec optimisme et donner les clefs aux jeunes pour qu’ils aiment, s’impliquent et adaptent ce sport à la société actuelle, sans oublier ce qu’est la pelote pour continuer à la faire vivre tant en Iparralde qu’en Hegoalde.

La partie en euskara sera mise en ligne en français ce mois-ci sur le blog :

www.lemapaysbasque.eu

Pénibilité et plaisir

Après ses déboires électoraux du 21 mars dernier, le gouvernement va tenter d'occuper l'attention de ses adversaires politiques et de concentrer les énergies de ses partisans déçus vers un projet important, d'intérêt national : la réforme des retraites.
La gestion des retraites est un des rares sujets dont les résultats ne se mesurent pas à la fin d'un cycle présidentiel. Il faut qu'une génération s'écoule pour tirer les premiers bilans. C'est l'une des raisons pour laquelle les gouvernements précédents ont eu tant de réticence à l'aborder.
C'est aussi et surtout un sujet compliqué. Comment résoudre le problème épineux de son financement sans attirer la colère des cotisants salariés, des entreprises ou des bénéficiaires de revenus du capital ? Eric Woerth, ministre du Travail en charge du dossier a pris le risque d'inviter tous les acteurs syndicaux, patronaux et politiques à débattre avec lui. On peut penser que si ces échanges n'aboutissent pas, ils permettront au moins de justifier d'une volonté de concertation.

Trouver des solutions à ce problème de financement c'est évidemment se poser un certain nombre de questions de fond sur la notion de travail : quelle est l'évolution du travail depuis 50 ans, quelle sera-t-elle les 50 années suivantes ? Quelle est la définition de la pénibilité du travail ? Peut on accepter toutes les inégalités actuelles devant le travail, en particulier celles entre les hommes et les femmes ?
L'équation qui en résulte est d'une extrême complexité ; pour s'en rendre compte, prenons un exemple : le métier d'agriculteur. Les actifs les plus âgés ont connu le démarrage de la mécanisation de leur activité. Les plus jeunes travaillent déjà sur des programmes personnalisés de leurs parcelles et de leurs bêtes, grâce aux outils informatisés. Faudra-t-il alors étudier un métier d'agriculteur ou le segmenter, suivant les périodes et les technologies utilisées?

Pour ce métier (ou ces métiers), il faudra définir les facteurs de pénibilité: les postures, les efforts physiques, l'exposition aux intempéries, les plages horaires de présence, le travail la nuit, mais également le stress… Il faudra ensuite évaluer les effets de la pénibilité sur l'espérance de vie et sur la santé. Pensez vous que les agriculteurs soient égaux devant les facteurs de pénibilité ? Dieu a créé la femme et l'homme, peu importe dans quel ordre, le fort et le fin, le vif et le puissant, l'entreprenant et le méfiant… à des degrés divers et des combinaisons infinies. Tous les individus ont une aptitude différente face à la pénibilité de leur métier. Quel profil moyen adopter ?

La tâche s'annonce terriblement compliquée pour notre gouvernement. La situation financière de la France lui imposerait de trouver une solution efficace et d'éviter une énième « mesurette ». Faut-il s'attendre à une opposition constructive ? Nous pouvons rêver mais les énergies ne sont-elles pas déjà mobilisées pour les présidentielles de 2012 ?

Alors que pouvons-nous faire à notre niveau ? Puisque nos édiles travaillent sur la pénibilité, concentrons nous sur le plaisir et en particulier sur le plaisir… du travail. Dans la dernière enquête Commundi, 70% des personnes se déclarent « heureux au travail » et à la question « qu'aimez vous dans votre travail ? », 86% répondent « les gens avec qui je travaille » et 81% « les choses que j'apprends ». Partager et progresser, voilà un projet de vie que l'on peut appliquer à notre environnement professionnel et privé.

Jean Tellechea



Impasse du temps perdu. N'approchez pas ! Ou je tue l'otage !

J.A. Agirre Lehen Lehendakaria Autonomiaren alde (segida)

Aldaketa denbora

1935ean Nazionalitateen Kongresua egin zen Genevan eta EAJ han egon zen ordezkaritza baten bitartez. Ekitaldi hortan Euskal Herriaren historioa eta izaera aipatu zuten beste nazioetako ordezkarieri.

Araban, Oriol tradizionalista buru, kanpaina bat abiatu zen Araba Estatututik kanpo uzteko, baina EAJ-k errekzionatu zuen kanpaina neutralizatu, eta Aberri Eguna Gasteizen egin sekula baino jende gehiago bilduz. Ondoko urtean Iruñako Aberri Egunean bezelaxe.

1933tik 1936era aldaketa urteak izan ziren EAJren baitan. Epe hortan jeltzaleak ezkerrerantz lerratu ziren. Arrazoi nagusia Autonomi Estatutuari lotua da.

1931n Lizarran egin zen lehena Karlistekin eta eskuin monarkikoarekin. Gero eskuindarrek ikuspegi autonomista aldatu zuten. Norabidez aldatu beharra zegon, aliatu berriak bilatu beharra.

Erlisione gaietan ezkertiar espainiarrekin liskarrak izaten bazituzten ere, beste gai gehienetan EAJkoak eskuinarekin baino hobeki konpontzen ziren ezkerrarekin. Holaxe dio Manuel Irujok : « Errepublikaren bigarren biurtekoan Parlamentuan, gure lagunak, ezkerreko alderdiak ziren, eta etsaiak berriz, eskuinekoak. Franco altxatu zenean hartu ginuen jarrerak ez zuen nehor harritu ». Agirrek gauza bera erraten zuen.

Gauzak horrela 1936ko hauteskunde ospetsuak jin ziren. EAJren lema , kanpaina hortan , izan zen « Zibilizazio kristauaren alde ! Aberriaren Askatasunaren alde ! Justizia sozialaren alde ».

Hemen ikus daiteke « Justizia soziala » agerian ezarriz jeltzaleak ezkerrera lerratzen zirela.

1936ko hauteskundeak

1936ko hauteskundeetan bipolarizazio izigarria izan zen: eskuina batetik eta Fronte Popularra izeneko koalizioa bestetik. Ondorioa hau izan zen emaitzetan Euskadin: EAJ bakarrik presentatu zen eta 9 diputatu lortu, eskuin espainiarrak 8 eta Fronte Popularrak 7. Agirre Bizkaiko zerrendaburu zen eta berriz ere hautatua izan zen. Espainian berriz eskuinak asko galdu zuen 139 diputatu bakarrik ukan zituen, aldiz Frente Popularrak 257 eta zentroko indarrek (EAJ barne) 57 diputatu.

Gobernu berriak hartu lehen neurrietarik izan zen: Kataluniako estatutua, eskuinak deuseztatua, berriz indarrean jartzea. Agirrek eta bere deputatu lagunek, bidea argi zuten: Estatutuaren alde artzea jo eta ke. Gainera memento hortan Indalecio Prieto bilbotar burusozialista zen Estatutuaren Batzordeko buru eta abertzaleak lagunduko zituen estatutua onarti izan zedin. Uztailaren 18rako proiektuaren eztabaida kasik amaitua zegon: Hazienda (fiskalitate) atala zen bakarrik falta. Egia erran sailik konplikatuena, kontzertu ekonomiaren eztabaida baitzegoen tartean. Horiek hola uztailaren 17an espainiar armada gobernuaren kontra altxatu zen Afrikan.

Militar altxamendua

1936ko uztailaren 18an gatazka armatua lehertu zen Espainian. Aspalditik Espainiako eskuindar gogorrek ez zuten onartzen 1931an sortu zen demokrazia gaztea. 39ko uda hasieran sekula baino beroago zen giro politikoa: faxistek Castillo tenientea hil zuten, ezkertiarrek berriz, Jose Calvo Sotelo eskuindarren buruzagia. Bestalde militar eskuindarrak espalditik ari ziren altxamendua prestatzen: garai hartan habia Nafarroan egina zuen Mola jeneralak. Altxamenduaren arima eta gidari nagusia izanen zen hil arte. Fronte Popularrak hauteskundeak irabaztean, gauzak oraindik gehiago berotu ziren. Gainera konspiratzaileek sare zabal bat osatua zuten. Alde batetik Espainiak Marokan zeuzkan tropak, armadaren zati inportante bat; bestetik karlistak, falangistak eta beste eskuindar askoren laguntza bazuten. Hori dena kontutan harturik, altxatu ziren uztailaren 17an Afrikan , eta biharamunean uztailaren 18an Iberiar penintsulan egin zuten altxamendua.



1931-1936ko manifestaldietan jendetza handiak biltzen ziren EAJren erranetara : «Euskal abertzaletasuna, askatasunaren bandera eremailea, jendetza handien biltzale eta antolatzaile zen. Euskal Nazioaren errekonozimendua eskatuz moldatzen zituen jendetza hoiek»
Agirre (Askatasuna eta Iraultzaren artean)

Hego Euskal Herrian, altxamenduak jarraipen desberdina izan zuen herrialde bakotxean. Nafarroa osoaz fite jabetu ziren Franco eta Molaren jarratzaileak. Araban ere, Gasteiz zapaldu eta gero, laster lortu zuten egoeraren kontrola, probintziaren zati ttiki bat militarren agintetik kanpo geratu bazen ere. Gipuzkoan egoera konplikatuago zen: hasieran militarrek Donostia hartu zuten, baina gero miliziano errepublikarrek Loiolako (Donostiko auzoa) kuartelera erretiratzea behartu zituzten militarrek. Hamar egunez borrokatu ziren Loiolako kuartel horren inguruan eta azkenean militar eskuindarrak armak utzi zituzten. Bizkaian berriz, altxamenduak huts egin zuen hasi bezain laster.

EAJren erabakia

Egoera arras larria zen, ez zen neutraltasunarendako lekurik. Kinka latz hortan EAJk bilkura bat egin zuen Donostian, Nafar Buru Batzarrak galde eginik, uztailaren 18an berean. Jarrera desberdinak zeuden. Gehiengo handi batek Errepublikarekilako leialtasuna aldarrikatzen zuen. Beste batzuk neutraltasunaren alde agertzen ziren. Denbora luze batez eztabaidatu zen ados jartzeko. Azkenean ageri bat agertu zen biharamuneko (uztailaren 19a) Euzkadi egunkarian. Labur bilduta hauxe zioen: Hiritarren eta faxismoaren, Errepublikaren eta monarkiaren arteko borroka planteatuz geroz, bere printzipioek, zalantzarik batere gabe , hiritarren eta Errepublikaren alde agertzera behartzen dute EAJ, gure herriak mendeetan zehar bere askatasun ezaugarritzat izan zuen, erregimen demokrata eta errepublikarrarekin bat.

Nafar Buru Batzarreko agintariak errepresiotik saihesteko (orduan Nafarroa Molaren eskuetan baitzegon) bakarrik Bizkai Buru Batzarrak sinatu zuen ageri hori.

Hala ere, handik fite, militar altxatuek fusilatu zuten Fortunato Agirre Lizarrako alkate abertzalea. Hori zen Nafarroan fusilatuko zituzten zerrenda luze baten hasiera.

Kosta balin bazaion EAJri erabaki bat hartzea, behin hartuz geroz tinko atxiki zuen erabaki hori.

Autonomi Estatutua onartua

Hainbeste lan egin ondoan azkenean Agirrek eta euskal deputatuek ikusiko zuten Estatutua onartua. Hori izan zen 1936ko urriaren lehenean, Madrileko Gorteetan. Gorteek aho batez onartu zuten Autonomi Estatutua Euskadientzat. Aurretik Agirrek egin zuen diskurtso bat biziki ona denek txalotu zutena (ikus M. Epalzaren predikuan, frantsesez emana da diskurtso hori).

Ramuntxo Camblong

En attendant les cantonales

Alors qu'on parle beaucoup de disparition des Conseils généraux, les candidats fourbissent leurs armes pour ce qui devrait être la dernière élection de l'assemblée départementale l'an prochain. Car l'enjeu est de taille dans les Pyrénées Atlantiques : le département pourrait bien basculer à gauche, alors qu'actuellement gauche et centre droit sont à égalité en sièges. Petit désavantage pour la gauche : elle remet plus de sièges en jeu (15), que les centristes (9) et l'UMP (2).

Je t'aime, mon non plus

Là où ça se corse pour ces élections cantonales de 2011, c'est que l'union UMP – MODEM pourrait pâtir du déroulement des dernières élections régionales. Il est de notoriété publique que les militants de base du parti présidentiel grincent des dents quand on leur parle de soutenir des candidats MODEM aux cantonales, alors que la liste centriste bien qu'arrivée derrière l'UMP aux régionales s'était maintenue au second tour. De là à ce que certains électeurs de droite choisissent de faire perdre un candidat centriste pour affaiblir le MODEM, il n'y a qu'un pas…que certains pourraient franchir. On sait bien qu'en politique, plus qu'ailleurs, la vengeance est un plat qui se mange froid.

Qui va à la chasse...

En attendant les cantonales de 2011, les socialistes et leurs alliés de gauche ont un petit problème à régler suite aux élections régionales. Entre les deux tours, on se souvient que le PS avait laissé des places, réputées éligibles, à des candidats Europe écologie et du Front de gauche. Mais voilà : les électeurs ont décidé de ne pas donner autant de voix que la liste d'union de la gauche le prévoyait. Du coup, le soir du second tour, les 2 candidats du front de gauche se sont retrouvés non élus. Et ils demandent maintenant à leurs alliés de leur réserver au moins une place, ce qui revient à dire qu'un élu socialiste ou vert devra démissionner. La grande question, qui pourrait très bien ne pas avoir de réponse jusqu'aux élections cantonales de 2011, reste : mais qui diable va accepter de laisser sa place ?

10 bougies pour LAB

Cela fait 10 ans que le syndicat LAB, proche de la gauche abertzale, s'est implanté en Pays basque nord. Jusque là, les salariés abertzale n'avaient d'autre choix que d'adhérer aux centrales syndicales « françaises », comme la CFDT, la CGT ou FO. 10 ans après, le syndicat se targue de compter 500 adhérents sur les 3 provinces du Pays basque nord. Ce qui est certain, c'est que ses candidats avaient réalisé un joli parcours lors des dernières élections prud'homales, en étant la quatrième voire la troisième force syndicale dans certains zones d'Iparralde.

Du côté d'ELA, le syndicat abertzale modéré majoritaire outre Bidasoa, les pas en avant sont plus timides de ce côté-ci des Pyrénées. Pour le moment, seule la fondation Manu Robles Arangiz et son bulletin, Alda !, font parler d'eux. En attendant le noyau de militants qui lancerait l'expérience d'une section ELA du nord…

À la rentrée, ça coince

Invariablement, dès que revient le temps de l'attribution ou du retrait de postes dans l'Éducation nationale, on assiste à une levée de boucliers. Si ce n'est pas de la part des syndicats enseignants, c'est de celle des parents et souvent des 2 !

La personne qui n'est pas directement concernée s'interroge : s'ils se mobilisent, c'est bien parce qu'il y a un problème, non ? En grattant un peu, on assiste souvent à des situations ubuesques, où les comptes d'apothicaires remplacent bien souvent l'intérêt de l'enfant. Mais l'Éducation Nationale n'est pas la seule en cause. Côté parents, comment peut-on justifier le maintien d'une école avec 5 enfants, alors que la plus proche n'est distante que de moins de 5 kilomètres ?

Plutôt que de s'arc-bouter sur une vision passée de l'école ne vaudrait-il pas mieux imaginer une façon de voir l'école différemment ? Et peut-être en premier lieu accepter, enfin, que l'Éducation Nationale monolithique a cessé d'être et que l'école doit davantage tenir compte des spécificités locales. Vaste chantier…

Concurrence ?

Conséquence fâcheuse de cette vision comptable de l'école (de la part de l'Education Nationale tout comme de certains parents !), l'enseignement bilingue est mis en concurrence avec l'enseignement unilingue en français.

Lorsqu'on supprime, parfois logiquement, dans des écoles bilingues, un ½ poste de français pour l'attribuer au basque, enseignants et parents s'insurgent.

Qui n'a jamais entendu un parent dire: s'ils ferment tel poste de français, c'est parce qu'ils le donnent au basque ? Sans compter ceux qui affirment que si les écoles de villages ferment, c'est la faute au succès des ikastola…

Ceci durera tant que l'école sera gérée comme un mammouth et que les décisions ne seront pas prises plus localement. Si la gestion de l'enseignement était vraiment décentralisée, élus et parents seraient plus tentés de trouver un équilibre raisonnable entre nécessités éducatives et réalités financières.

Le préfet avait la cote

Si l'on en croit toutes les gazettes locales, le sous préfet de Bayonne en partance, Eric Morvan, avait la cote auprès des entrepreneurs, des décideurs et des élus du Pays basque. Au lendemain de son départ, les langues se délient. L'ancien conseiller régional vert Jean Lissar assure même qu'il était partisan d'une collectivité territoriale du Pays basque ! Oubliant au passage, que c'est le même, qui avait laissé des élus partisans de Batera devant une porte close… Mais c'est bien connu, ce sont toujours les meilleurs qui partent les premiers. Que nous réserve son successeur, à l'heure où se profile un remodelage des territoires et peut-être même une reconnaissance du Pays basque ? Mystère, puisque la réponse réside surtout dans les secrets des ministères parisiens. Ce qui est certain c'est qu'il est jeune, puisque Laurent Nuñez qui est nommé à Bayonne, n'a que 46 ans.

Le port en forme

Ce n'est pas encore l'euphorie, mais l'activité du port de Bayonne confirme un bon niveau en ce début d'année 2010. C'est surtout l'activité liée au bois qui se porte bien (les conséquences de la tempête Klaus se font encore sentir dans les pinèdes landaises) et celle des engrais qui est à la hausse. Le trafic des matières agricoles comme le maïs, lui, s'essouffle, mais il s'agit là aussi certainement d'un effet conjoncturel.

Globalement, ce maintien de l'activité peut apparaître comme un signe de plus, que la reprise économique tant espérée n'est pas loin…

Elections régionales en Bretagne : le vote breton dans la diversité

Pour illustrer la situation électorale des autres mouvements régionalistes ou autonomistes de l'Hexagone, voici la position du Parti Breton qui se présentait, pour la deuxième fois, à l'échelle de toute la Bretagne historique. Son parcours électoral est intéressant à un double titre : il ouvre le "vote breton" sur le centre et le centre gauche, là où historiquement l'UDB a des positions beaucoup plus tranchées aux côtés du mouvement alter-mondialiste et écologiste ; il innovait également lors de ces élections régionales en intégrant la liste "Nous te ferons Bretagne" menée par le charismatique maire de Carhaix et conseiller général, Christian Troadec.

Extrait de l'analyse du Parti Breton, publiée sur son site internet.

"Le Parti Breton se félicite d'une progression du vote breton depuis les élections européennes où il avait présenté une liste "La Voix de la Bretagne en Europe".

Pour l'ensemble des 5 départements bretons, le nombre de voix est passé de 32 710 à 58 777. Cette progression s'explique par un partenariat plus large avec Christian Troadec comme tête de liste, et avec l'Alliance Ecologiste Indépendante, ainsi que par la forte mobilisation de nos adhérents et sympathisants.

Nous aurions espéré, bien évidemment, atteindre la barre des 5 %. Toutefois, le score de 4,29 % en région administrative et de 2,62 % en Loire-Atlantique, fait progresser l'électorat breton indépendant des formations hexagonales de gouvernement, de plus de 26000 voix entre les élections européennes et les élections régionales, en l'espace de 8 mois.
Le taux d'abstention, de plus de la moitié des électeurs, marque la limite d'un système électoral à bout de souffle. Ce taux d'abstention est la preuve même que l'institution régionale n'a pratiquement pas de consistance en France. À défaut d'éléments concrets de l'utilité de l'institution régionale dans la vie quotidienne, la majorité des électeurs s'est positionnée selon le clivage gauche/droite traditionnel. La vie politique française semble tourner irrémédiablement autour des élections présidentielles. Les partis politiques parisiens ont gagné les élections… La Bretagne, elle, n'a rien gagné !

Les électrices et électeurs bretons qui se sont mobilisés l'ont fait d'abord - et à juste titre - pour sanctionner la politique régressive du gouvernement. Pour autant, les problèmes du développement harmonieux de la Bretagne restent entiers. À défaut de compétences, d'autonomie fiscale, de volonté politique véritablement bretonne, les futurs élus régionaux ne pourront agir qu'à la marge d'une politique dictée par l'État français en Bretagne, laissant les Bretonnes et les Bretons, dans une situation inégalitaire par rapport aux 200 millions d'Européens qui ont toute liberté d'appliquer des politiques régionales spécifiques dans le cadre des États fédéralistes européens. »

Pas de consignes de vote

Au deuxième tour, le Parti Breton n'a pas donné de consignes de vote estimant que les conditions pour constituer une "force bretonne indépendante et progressiste" n'étaient pas réunies, et regrettant également que la liste Europe Écologie Bretagne, intégrant l'Union Démocratique Bretonne, l'autre grande force autonomiste, ait fait le choix de soutenir au second tour, la liste PS d'Auxiette, président sortant de la Région Pays de La Loire et farouche opposant à la réunification de la Bretagne !

On ajoutera que les très bons résultats de la liste Europe Écologie Bretagne ne lui ont pas permis de "forcer la main" du président sortant socialiste Le Drian. En effet, PS et PC ont refusé de faire liste commune avec Europe Ecologie Bretagne. Les candidats élus de l'UDB et des Verts notamment ne siégeront plus dans la majorité de gauche du Conseil Régional à Rennes. Une bien injuste décision de la gauche "française", qui doit laisser amers les nombreux électeurs et militants de l'UDB.
Mais au final, le vote "breton" progresse, dans la diversité de ses sensibilités, grâce à la présence de l'UDB et du Parti Breton.

Forza Korzika !

« Le score historique des nationalistes corses, devenus à la faveur des élections territoriales la première force politique de l'île, est le signe d'une évolution pragmatique de mouvements plus en prise que les partis traditionnels avec les questions économiques et sociales.
Avec 35,74% des voix pour les deux listes nationalistes, cette mouvance, souvent présentée comme en perte de vitesse ces dernières années, s'est installée au centre du jeu politique insulaire.

C'est surtout, au-delà du résultat électoral, la progression de l'idée nationaliste, dont le renouveau avait été amorcé à la fin des années 1960, qui s'est clairement manifestée.
Bien que parties séparément au combat, les deux listes - Femu a Corsica (Faisons la Corse, 25,89% des voix), généralement qualifiée de modérée, et Corsica Libera (9,85%) qui aspire à l'indépendance - ont replacé le nationalisme au premier plan, malgré leurs différences, au terme d'énergiques campagnes de terrain. »

Extrait du site : http//www.leparisien.fr

Toutes nos félicitations aux dirigeants du PNC, et en particulier, à nos amis, Jean Christophe Angelini, François Alfonsi et Fabienne Giovanini qui ont toujours agi avec passion, en faveur des intérêts du peuple corse !
Résultat : même des parisiens reconnaissent le score historique des nationalistes corses.

Fonds structurels européens : encore du travail...

La Commission européenne vient de rendre public son rapport stratégique sur la politique de cohésion. Ce document tire un 1er bilan de la mise en œuvre des fonds structurels pour la période 2007-2013.

Le document de la Commission européenne, élaboré à partir des 27 rapports stratégiques nationaux fait le point, à mi-parcours, sur le niveau de consommation des fonds structurels européens.

Un bilan contrasté

D'ores et déjà, 93 milliards d'euros, soit 27% des crédits disponibles pour la période 2007-2013, ont été attribués sur l'ensemble des pays de l'Union européenne. Cette moyenne est toutefois à relativiser puisque le bilan entre les Etats est très contrasté : entre la Belgique qui présente un taux de 61% et la Grèce qui avec 11,9% se situe comme le mauvais élève de la classe, le spectre est large.

Dans ce panorama, la France se situe un peu à la traîne avec un taux de consommation de 26%, soit 3,5 milliards d'euros sur les 13,5 milliards programmés pour la période 2007-2013 (alors qu'elle avait touché 17 milliards d'euros sur la période 2000-2006). Mais lorsque l'on rentre dans le détail du classement par thèmes, l'on constate que la France a alloué plus facilement des fonds aux projets concernant l'énergie, le haut-débit ou l'innovation plutôt qu'à ceux ayant trait par exemple à l'environnement.

Ce bilan mitigé s'explique par différents facteurs.

Des raisons conjoncturelles

L'avancement de la programmation a été indiscutablement affectée par la crise. En effet, les problèmes de trésorerie rencontrées par les PME, cibles privilégiées de la programmation actuelle de la politique de cohésion, ont parfois freiné les ardeurs.

Les porteurs de projets sont aussi confrontés à de nombreuses difficultés liées à la complexité des règles applicables et au manque d'interlocuteurs permettant de les guider dans les méandres des appels à projets et des dossiers à monter.

Johannes Hahn,
le commissaire européen en charge de la politique régionale



En outre, la nécessité de réunir de nombreux acteurs pour le montage et le cofinancement des projets a été un frein au bouclage de nombreux dossiers dans la mesure où la crise a affecté la capacité de mobilisation financière de certaines collectivités.

Cependant, la crise n'explique pas tout. La complexité des règles du jeu d'attribution des fonds européens reste une raison structurelle expliquant la lenteur de la mise en route.

Des raisons structurelles

Ce phénomène est accentué par le fait que des contraintes importantes de contrôle pèsent sur les Etats-membres, contraintes d'autant plus lourdes dans des pays, comme la France, qui ont déjà une importante culture du contrôle. Aussi, serait-il nécessaire de faire en sorte que les autorités nationales renforcent leur partenariat avec la Commission européenne afin d'alléger certaines procédures pour les pays qui disposent déjà de suffisamment de contrôles en amont pour ne pas en subir de nouveaux en aval.

Pour rester toujours sur le cas hexagonal, il convient aussi de soulever le problème de l'organisation territoriale française. Alors que l'interlocuteur naturel de l'Europe est la Région, les fonds européens restent gérés par les préfectures. Occasion de rappeler, une fois de plus, que la France n'est pas allée jusqu'au bout de la décentralisation de la gestion des fonds européens.

Des mesures d'assouplissement

Afin de donner un « coup de collier » à la mise en œuvre des fonds structurels, la Commission européenne a déjà pris quelques mesures de simplification pour relancer la dynamique dans cette période de crise.

Même si ces mesures ont commencé ponctuellement à porter leurs fruits, de nombreuses voix plaident (notamment au sein du Parlement européen), pour faciliter et simplifier l'accès à ces financements, la manne européenne n'étant pas négligeable pour contribuer à combattre la crise économique sur le continent.

Aussi, de nouvelles régles pourraient-elles être mises en place d'ici l'été.

Un triomphe caché

On peut en rire, il n'y a pas eu mort d'homme. Je veux parler (puisque d'autres n'en disent mot) de l'opération de l'Arc de Triomphe. Avant de commenter, je vais sans doute devoir rappeler les faits puisque ceux-ci ont été tus à l'unisson dans les journaux télévisés nationaux français et qu'il est possible, cher lecteur, que vous ne soyez au courant de rien. Donc, il y a quelques jours une dizaine de jeunes militants basques sont montés au sommet de l'Arc de Triomphe à Paris et y ont déployé une banderole demandant dans les langues de Molière et de Shakespeare ce que Le PSOE et l'UPM avaient fait de Jon Anza. La Maréchaussée se ramenant, les pandores Sarko-skatanovistes firent du zèle et se mirent à vouloir arracher des mains d'un militant la corde qui retenait son camarade suspendu au-dessus du vide. Résultat ? Le jeune a dégringolé alors que son camarade se brûlait les mains pour essayer de le retenir. La présence providentielle d'un échafaudage permit à l'alpiniste du monument à la gloire Napoléonienne, de s'y accrocher plus ou moins et de ne pas chuter comme une pierre de 25 mètres puis, après moult confusion, horions, et contusions à profusion, ainsi qu'une peur à faire éclater le cœur d'un éléphant, se retrouva au sol, sonné, avec une grosse entorse à la cheville. Miracle. La police dit que c'est un coup de vent qui a embarqué le jeune qui tenait la banderole. Il s'agit certainement du même vent qui, en Corse et à une autre époque, avait poussé un mégot de cigarette anonyme jusqu'aux paillottes qui avaient pris feu et blessé le gendarme qui tenait le bidon d'essence. Ce vent qui souffle où il veut, comme dans la Bible, est lui-même à ne pas confondre avec le vent de l'Histoire qui, à mon avis, lui, souffle dans l'autre sens.

Un truc pareil, que j'appris le matin par la radio bascophone « Gure irratia », je me suis dit : ça, mon gaillard, ça va ouvrir le journal télévisé de France 2 et TF1. Que nenni. Point du tout. Passez muscade ou plutôt circulez, il n'y a rien à voir. Et le soir, me direz-vous ? Et le lendemain ? Que dalle, peau d'zébu ! Deusik ez, ezer ez, fitsik ez ! Bizarre tout de même pour des chaînes de cette importance qu'elles n'aient pas les moyens d'envoyer un journaliste et un cadreur place de l'Étoile ; c'est quand même pas le nid d'aigle de Ben Laden au fin fond d'une grotte d'Afghanistan ? Ils doivent connaître, non ? Au pire, ils demandent à un touriste ; ils connaissent, eux.

Quoi, comment ? Vous insinueriez que les journalistes du pays des droits de l'homme et de la liberté chérie de la presse ont volontairement passé sous silence l'événement ? Mauvaise langue que vous êtes ! Mais que faut-il faire pour se faire entendre dans ce pays et de ce pays ? Du surnaturel ? Je vous fiche mon billet, que si les militants basques, qui ont fait d'autres miracles, parvenaient à faire re-réssusciter Jésus lui-même, vêtu de son vrai suaire éblouissant, pour qu'il se pose, toute aile déployée et dans toute sa Gloire, au sommet de l'Arc de Triomphe de la République Universelle, il se ferait canarder par les services vétérinaires de la Ville de Paris qui le prendrait pour un gros pigeon déguellasse. Si, si ! Cui, cui ! Le pauvre créateur de l'Univers aurait beau prendre la parole en euskara, il serait coupé au montage.

Qu'est-ce qui nous reste à nous autres pour nous faire entendre ? Quelqu'un a une idée ? Allez, on fait un concours : la meilleure idée pour faire entendre la cause basque sera récompensée par un séjour de deux semaines pour deux personnes, tous frais payés, à… l'Hôpital Lariboisière à Paris.

EUSKARAREN DANTZA

Irakurle maiteak, sail berri honek gure hizkuntza goratu nahi du. Beriziki gaurko euskara ezagutaraziz, baina ere bai erran zahar bat orroitaraziz, euskalki baten hitz edo esapide bat agerian ezarriz, idazle bati buruzko xehetasunak, etabar…
Sail berri hau zuentzat egina da eta zuen oharrak, proposamenak, lankidetza, ongi etorriak izanen dira, nahi baduzue.

EZAGUTZEN OTE DITUZU HITZ HAUEK ?

IGO edo IGAN
Eta hitz horretatik hurbilak diren batzuk :
IGOGAILUA : ascenseur
IGOALDI edo IGOERA (sinonimoak)
IGOKARI (Txirrindulagintzan)

GURE ERRAN ZAHARRAK EDO ATSOTITZAK : :

« ORRATZA BAINO LODIAGOKO HARIA UKAN » : Ezina galdegin.

SINONIMOAK :

BAKUN = SINPLE.
INOZENTE = TOLESGABE (Plegugabe)

ESAPIDEA :

« EULIAK KENTZEA». Zer da ba atsotitz honen erranahia ? Honelako zerbait dudarik gabe : Norbaiten belarrien berotzea, edo muturra edo bizkarra.

EUSKALTZAIN BATEN OHARRA :

Ibon Sarasolak "Euskara batuaren ajeak" izena duen bere liburuan, "ISOLATU" aditzari buruz dio aditz honen aztarrenik ere ez dagoela tradizioan. Ez testuetan, baina ezta hiztegietan ere. Idazleek erabiltzen zitutzen : "BAKARTU" aditza eta Sarasolak haren erabilera gomentatzen du. Hala ere, ISOLATU nazioartekoa da eta bere ustez onartu behar genuke euskaraz, baina ez "hitzean eta hortzean" erabiltzeko, gaur egun bezala, BAKARTU erabat baztertuz. Adibidez, txukunagoa iruditzen zaio preso bat bakartua dagoela eerratea, isolatua dagoela baino.

GURE IZENAK : Otsana : OTSOAtik eratorria. 1560an Arrasaten (Gipuzkoa) dokumentua.

IRAKURTZEKO GOGOA EMATEKOTAN :

"EUSKARAREN ETXEA"saiakera, Pello Salaburuk, beste euskaltzain batek idatzirik. Hainbat artikulu txikitan zatitua.
Honakoa dio aitzinsolasean : "Ez da dudarik euskarak aurrera egin duela azkeneko hamarkada haueta… Baina aurrera egite horrek kostu handiak izan ditu hizkuntzarentzat : gero eta euskara kaskarragoa entzunten da… Eta horrek eragin handia izan dezake euskararen garapenean hurrengo urteetan."
Liburu honek azken harmakado euskararen historia kontatzen digu era batez.

La gouvernance régionale de la santé

Une des missions prioritaires de la loi "Hopital, Patient, Santé et Territoire" de juillet 2009 est la réorganisation des soins selon une dimension territoriale régionale avec la création de 22 Agences Régionales de Santé (ARS). Mais ce qui semble être une bonne orientation conceptuelle, est-t-elle vraiment en adéquation avec une véritable régionalisation? On peut en douter au vu de l'organisation bureaucratique et toujours centralisée.

Une organisation ubuesque pseudo-démocratique...

Voici schématiquement ce que donne l'organigramme de ces nouvelles structures: une ARS, avec un DRAS, a pour mission la mise en place d'un SROS au sein d'une région divisée en TS, eux-même subdivisés en territoires de recours, territoires intermédiaires et territoires de proximité ! Ce n'est pas fini : se met également en place des CST organisant des groupes de travail devant proposer un PMT au DARS !!! Merci à vous Monsieur JARRY et à votre père UBU.

Tentons d'y voir plus clair dans cette logorrhée technocratique. L'Agence Régionale de Santé, dirigée par un Directeur (le fameux DRAS), a pour fonction principale la mise en place du Schéma Régional d'Organisation Sanitaire (le SROS). Ce schéma est l'outil principal de planification des soins reposant sur la dimension territoriale. Ce territoire ne serait plus une zone administrative où s'appliquent des indices et normes d'équipements de soins mais est présenté comme un territoire d'organisation fonctionnelle. La différence est tellement subtile qu'elle ne se voit pas ! Ainsi, la région Aquitaine se divise en 6 Territoires de Santé (ou TS). Nous concernant, il existe un TS de Bayonne mais la Soule est rattachée au TS du Béarn ! Encore une aberration administrative.
Le Schéma régional va plus loin dans le découpage territorial aquitain : il définit 70 territoires de proximité correspondant au niveau de soins de premiers recours autour des médecins généralistes, infirmiers et pharmacies. Puis viennent 20 territoires intermédiaires structurés autour de la médecine polyvalente ; c'est le premier niveau d'hospitalisation et de plateau technique. Enfin, il existe 6 territoires de recours organisés autour des soins spécialisés et du bassin d'influence des grands centres hospitaliers. Ces territoires correspondent aux 6 territoires de santé.

Continuons notre voyage dans le monde merveilleux des ARS. Cette organisation territoriale des soins nous est présenté comme étant démocratique. En effet, il est mis en place 6 Conférences Sanitaires de Territoire (que nous appellerons nous aussi CST). Ces entités regroupent des élus locaux, des représentants de l'hopital, des établissements de santé, des médecins libéraux, des acteurs



sociaux et des usagers de la santé dans un souci de "démocratie sanitaire". Cet organisme se répartit en groupes de travail sur 11 thématiques (définies au niveau ministériel et sans tenir compte réellement de la spécificité de chaque territoire !). Ces groupes doivent proposer un Projet Médical de Territoire au Directeur de l'ARS, seul décisionnaire. Ces conférences ne sont donc que des coquilles vides, des instances consultatives et de propositions qui n'engagent personne car elles sont non opposables aux décisions ministérielles via le directeur de l'ARS. Leur seule raison d'être est de contribuer à mettre en cohérence les projets nationaux de santé avec la dimension territoriale. La parole divine viendra toujours de Paris.

... administrative et centralisatrice.

Cette réforme n'est qu'une nouvelle mainmise déguisée de l'État par l'intermédiaire des directeurs des Agences Régionales de Santé, véritables proconsuls sanitaires. Ils sont les gestionnaires des restructurations hospitalières (le plus souvent pour des raisons économiques sous couvert de rationnalisation des soins), de l'accès aux soins, de la prévention, du secteur médico-social, des alertes sanitaires, etc…
Ces "préfets sanitaires" ne sont que des délégués en région de l'État pour déconcentrer et non régionaliser les pouvoirs de l'État. La création des ARS revient à regrouper tous les centres de décision en un seul lieu : le Ministère de la Santé et des Affaires sociales dans un but non avoué de rationnalisation économique. Il n'existe plus de contre-pouvoir face à l'État centralisateur, les Conférences Régionales de Santé ne faisant plus que de la figuration.

Cette réforme est administrative et centralisatrice. Elle n'a pour objectif que la mise en place d'une maitrise comptable de la santé. D'autre part, cette politique veut réformer l'organisation et la planification du système de santé. Mais que va-t-elle modifier dans la santé de chacun d'entre nous ? Un système de santé ne se résumera jamais à une organisation administrative. Que les pouvoirs publics fixent des objectifs en terme de santé publique, d'efficience des soins, soit, mais qu'ils fassent appel à la connaissance du territoire et de ses nécessités en terme sanitaire des élus locaux et des acteurs de la santé ! Qu'ils aient un véritable pouvoir décisionnel, alors seulement on pourra parler d'une véritable régionalisation de la Santé.

Dominique Larramendi

Le commerce Hazpanda

Notre revendication majeure, en matière économique est celle d'une Agence de dévelo aujourd'hui trop dispersés. L'Agence de développement a également une ambition de d'une société harmonieuse de bien-être.
Nous aborderons durant les trois prochains numéros, le commerce à Hasparren, sa situ Après avoir expliqué les raisons du choix du cas hazpandar, Maite Sainsevain, la présid de la situation et de son évolution possible.

Connaître le commerce hazpandar

Hasparren est situé dans une zone clé, pour l'avenir du Pays basque nord. Notre projet d'Agence de développement économique ambitionne une vie commerciale renouvelée par le concept de centre commercial « à ciel ouvert »

EAJ-PNB revendique la création d'une Agence de développement économique du Pays basque nord pour agir de façon coordonnée sur les différents secteurs de la vie économique basque. Nous défendons l'idée selon laquelle les commerces seront soutenus par la création de " centre commercial" à ciel ouvert, en utilisant les atouts spécifiques à chaque ville et à chaque territoire, comme un centre commercial concentre dans un même lieu, les produits et services demandés qui sont pour eux autant d'atouts commerciaux. Cette idée générale signifie en pratique que la situation géographique d'un territoire, les types de commerces, la qualité, la spécificité des produits sont entre autres des facteurs à prendre en compte, à l'heure de concevoir le développement commercial d'une commune.

Hasparren dans l'entre-côte

Nous avons décidé d'étudier la réalité commerciale de la ville d'Hasparren. Pourquoi ce choix ? Hasparren est une commune située dans la zone charnière de développement du Pays basque nord, la fameuse « entrecôte » repérée lors de Pays basque 2010, voilà plus de 15 ans.
À l'époque, un consensus politique validait l'importance de cette zone qui correspond schématiquement à la zone du Labourd intérieur, située entre la « ville BAB-St Jean de Luz-Hendaye » et le Pays basque rural : Basse-Navarre, Soule.
Le développement économique de cette « entrecôte » est fondamentale : Y créer de l'activité correspond au rapprochement entre le domicile et le travail, les deux centres de vie de base pour les actifs qui résident dans cette zone. Conséquence : moins de trajets en voitures, moins d'embouteillage, moins de pollution, gains économiques, moins de frais de déplacement…

Pour la côte basque, une qualité de vie améliorée, pour le Pays basque intérieur, la possibilité pour les artisans, les paysans, entre autres de trouver à proximité, des consommateurs. Il vaut mieux construire ou rénover un logement, à Hasparren, à Cambo-les-bains, plutôt que de devoir se déplacer à Bayonne ou à St-Jean-de-Luz. Les agriculteurs locaux seront d'autant plus intéressés à participer à des marchés agricoles et fermiers de proximité s'il y a davantage des consommateurs potentiels, à Itxassou, à Hasparren ou à Cambo-les-bains.



Suivre Pays basque 2010

Depuis la belle réflexion prospective Pays basque 2010, en 20 ans, aucune conséquence pratique n'a été tirée des innombrables schémas de réflexion : aucune action coordonnée, à l'échelle de cette zone qui demeure éclatée en intercommunalités diverses. Cette zone mouvante de « l'entrecôte » concerne une partie du Labourd et de la Basse Navarre. Dans le cadre de la future Collectivité territoriale du Pays basque, les instances en charge de la gouvernance de la Basse-Navarre et du Labourd devront travailler de concert, avec l'appui de l'institution Pays basque, en place.

Conséquence : un étalement urbain désorganisé et une activité ééconomique disparate suivant les zones.
Tous les secteurs économiques ont un rôle à jouer dans la vie locale. Secteur clé du tertiaire, le commerce permet aux consommateurs de disposer des produits et des services, nécessaires à leur quotidien. Les consommateurs sont aussi des salarié(e)s, des paysans, des médecins, des responsables d'entreprises. Le commerce contribue de façon déterminante à la qualité de vie des habitants. Il contribue à fixer une population dans un territoire.

Pour un commerce vivant et enraciné

Pour un mouvement politique comme le nôtre, étudier le commerce à Hasparren n'est pas d'y faire un audit pour connaître dans le détail la réalité et les différents scénarii possibles d'évolution. Nous laissons cela aux experts. En tant que mouvement abertzale et humaniste, il est avant tout de comprendre les atouts et les faiblesses de cette activité, pour imaginer une évolution commerciale qui aille dans le sens d'une animation locale et sociale vivante pour tous, sur la base de l'identité culturelle d'Hasparren et de son bassin de vie.

Nous procéderons en trois temps. Tout d'abord, les responsables commerciaux et politiques locaux exprimeront leurs analyses et leurs projets, sur l'évolution du commerce local. Différents commerçants de différents commerces donneront leur opinion. Puis, nous analyserons ces différents témoignages, afin de proposer une première synthèse et quelques pistes de réflexions.

Beñat Oteiza

ar : vers un renouveau ?

**oppement. Elle correspond à un besoin de regrouper les forces d'acteurs économiques
développement de tous les secteurs économiques, en lien avec une ambition générale**

**uation actuelle et notre analyse de son évolution possible, fidèles à nos valeurs.
dente et les membres du bureau de l'Union Commerciale locale nous livre leur analyse**

Renforcer nos liens

Maite Sainsevin est présidente de l'Union Commerciale d'Hasparren. Maite Sainsevain et plusieurs commerçants du bureau de cette association ont donné leur vision du commerce à Hasparren. Ils espèrent un renouveau économique pour réactiver le commerce local.

Quel rôle doit jouer le commerce dans la vie économique d'Hasparren et dans son bassin de vie ?

Tout se tient. Nous sommes dans un bassin de vie équilibré qui compte des commerces (destinés à un public local ou touristique), des industries, des activités agricoles et de service . Toutes ces activités sont nécessaires à la vie locale. Nous avons besoin les uns des autres car nous sommes tous des consommateurs que nous soyons indépendants, salariés ou non.

Quel type de commerce y a-t-il à Hasparren ?

Les secteurs traditionnels sont prédominants : banques, pharmacies, coiffeuses/eurs, bars. Il faut distinguer les commerçants qui représentent des « enseignes » locales de groupes extérieurs : assurances, banques, agences immobilières. Ils vendent des « produits maison » standard, avec des nuances suivant les franchises dans la liberté laissée à proposer d'autres produits .

Nous autres, responsables de l'Union commerciale d'Hasparren, sommes dans une prestation spécifique. Nos magasins proposent des services, des produits particuliers qui correspondent à notre savoir faire.

D'où viennent les clients des commerces hazpandars ?

La plupart viennent des communes de l'intercommunalité, mais aussi de Cambo-les-bains(curistes), d'Itsassou ou de Bardos. Certains clients fidèles à nos magasins et leurs produits viennent de communes plus lointaines, comme St-Palais, Iholdi, Armendarits ou Méharin, par exemple.

Nous bénéficions également de l'effet arrière pays. Beaucoup de personnes qui vivent à Hasparren et travaillent sur la Cote Basque consomment également sur place.

Quel est le lien entre les petites et les grandes surfaces ?

L'équilibre actuel est satisfaisant, mais il ne faut pas aller plus loin. Nous avons une large gamme de magasins à moyenne et grande surface, essentiellement concentrés dans le secteur alimentaire. Nous comptons deux commerces de proximité Vival et Shopi, un supermarché classique, Intermarché et un magasin hard discount, ED.


crédit photo E. Casemajor

Ces magasins permettent de capter une clientèle qui sans eux ne viendraient pas à Hasparren, mais si d'autres enseignes de ce type se créaient, cela deviendrait une concurrence problématique pour les commerces du centre ville.

Quelle a été l'évolution du commerce, durant ces 10 dernières années ?

Après avoir chuté pendant plusieurs années, suite à la crise du secteur de la chaussure, le niveau du commerce se maintient à Hasparren. Afin de pérenniser les commerces restants, nous devons évoluer pour répondre aux changements, liés à l'évolution de la demande de nos clients.

Quels sont les enjeux à venir ?

Pour véritablement nous développer, nous devons renforcer les liens entre nous, que ce soit entre commerçants, entre commerces et industries etc…

Pour ce faire, l'UCA du Pays d'Hasparren a, par exemple, adhéré à Pays Basque au Cœur. Cette association, qui regroupait jusqu' alors les UCA de Mauléon, St Jean Pied de Port et St Palais, permet aux salariés des différentes entreprises de bénéficier de chèques-cadeaux et de leur offrir un large éventail de commerces dans le pays basque intérieur.

Quels sont vos projets ?

Nous avons crée depuis 2 ans, des foires gastronomiques pour faire connaître Hasparren. Nous invitons en priorité tous les producteurs de la Communauté de Communes à participer à ces foires. Si nous manquons de produits, nous ferons appel à d'autres producteurs. La première foire est organisée le 24 Juillet autour du thème de la piperade. La seconde, le 21 Août avec un concours de fromage. La braderie aura lieu le mardi 10 aout.

Quel est le lien entre l'Union Commerciale et la ville d'Hasparren ?

Nous sommes en étroite relation avec la commune d'Hasparren et en particulier, Mme Darguy, son adjointe déléguée au commerce Nous bénéficions d'une subvention annuelle de fonctionnement, et surtout de la logistique de la commune, pour organiser nos animations. La Commune nous a permis, en versant « le ticket d'entrée », d'intégrer PBAC.

Enfin, Aldatu, la pépinière d'entreprises de la Communauté de Communes nous aide sur le plan administratif. Elle est indispensable à notre bon fonctionnement.

Navarre

TGV navarrais

Un accord vient d'être signé entre les gouvernements navarrais et espagnol pour financer la branche navarraise du TGV. De façon similaire à la Communauté autonome basque, le gouvernement navarrais financera une partie de l'investissement qu'il déduira ensuite du « cupo », au niveau du concert économique Navarre-Espagne. En principe, cela permettra d'achever les travaux, en 2015 et la connexion à l'Europe, par la Communauté Autonome basque, en 2016 (pas confirmé). Pour les passagers, la vitesse maximale prévue est de 250 km/h.

En faveur de l'euskara

Il y a 40 ans en Navarre, l'euskara faisait figure de musée. Le mouvement des ikastola navarrais, comme ceux d'Iparralde – Seaska, ont permis de s'ouvrir au monde. Cette expérience est née, voilà 40 ans, en Navarre. Le premier Nafarroa Oinez était organisé en 1981. Déjà 40 ans de lutte pour la survie de notre langue.

L'euskara minoré

Le Département Education du gouvernement navarrais, a annulé un campus d'été pour jeunes, en euskara, faute de budget. Par contre, les campus en anglais et en français sont maintenus.

Communauté autonome basque

Hors blindage

Les grandes entreprises basques comme Iberdrola et Petronor, sont les principaux contribuables du fisc basque. Le gouvernement espagnol vient de déposer au Parlement espagnol, une loi visant à mettre les entreprises hors blindage. Cela permettra l'entrée de ces entreprises aux actionnaires hors référence, au Conseil d'Administration de ces groupes. La pression de l'actuel Président du Real Madrid de football, président d'une entreprise espagnole ACS, sur le Président espagnol Zapatero a porté ses fruits. La rumeur dit qu'une fois entré au Conseil d' Administration d' Iberdrola, celui-ci vendra sa part du capital, à la Société française EDF. Conclusion : de possibles pertes des grands contribuables au fisc basque. Perte de pouvoir de décision sur l'entreprise basque et appauvrissement de la Communauté Autonome Basque. Le gouvernement basque actuel dirigé par Lopez a voté en faveur de cette mesure.

Le juge Garzon suspendu ?

La droite franquiste à travers des Associations de personnes ou d'organismes proches de l'ancien dictateur Franco, a réussi à faire inculper le Juge Garzon pour trois raisons. La principale est l'ouverture d'un dossier sur les crimes du franquisme que la loi actuelle ne permet pas de juger. Actuellement, le Parti Populaire espagnol, descendant du franquisme, est mis en cause, pour le détournement de fonds importants, liés à la construction. Une pancarte à Madrid signale : « la justice espagnole à l'envers : corrompus et fascistes contre un juge »… La droite espagnole s'en sortira-t-elle encore une fois ?

Fermeture d'Egunkaria inconstitutionnelle

Les cinq accusés ont été acquittés et la fermeture du journal Egunkaria considérée comme inconstitutionnelle. 7 ans pour parvenir à cette conclusion. Les grandes manifestations, dans les rues de Bilbao et Donostia, ont montré l'appui du peuple basque à cette cause. La justice espagnole ne fonctionne pas bien, en raison du passé franquiste. Même aujourd'hui, après la sentence, certaines personnes proches de la droite espagnole sont opposées à cette absolution. Si la sentence me convient, j'accepte la justice, et sinon…Tous les partis abertzale demandent une réparation morale et financière, subie par les dirigeants d'Egunkaria.

Euskal Telebista en chute libre

Le "changement" de Direction à la télévision publique basque n'a pas permis de nouvelles idées ou de nouveaux programmes à succès. Dès les premiers jours, les télespectateurs ont tourné le dos aux nouveaux programmes. Même le journal télévisé du soir (programme le plus regardé avant) a vu la diminution du nombre de télespectateurs. Est-ce peut-être le manque de « crédibilité » de la nouvelle équipe ?
Un seul programme non seulement maintient son score, mais l'augmente de façon notable : un reality show « Conquerors du fin du monde » rodée en Patagonie, Argentine. De quoi s'évader…

Politique linguistique

La politique linguistique du nouveau gouvernement basque est dans une impasse, après une année de fonctionnement. Selon la responsable d'AEK, « ont n'a vu d'action ni pour, ni contre la langue, ces derniers mois ». En plus, Ramón Etxezarreta, le vice-conseiller vient de présenter sa démission pour des raisons « strictement personnelles », après la démission d'Igor Calzada, coordinateur du Département linguistique. Le grand travail réalisé par l'ancien vice-conseiller, Patxi Baztarrika n'a pas de suite. Ne rien faire est aussi un pas en arrière.

Anasagasti d'EAJ-PNB

Iñaki Anasagasti, le sénateur d'EAJ-PNB considère que la demande de 12 années de prison, contre Arnaldo Otegi de la gauche abertzale « est une barbarie, car sa place est dans la rue. Il a du travail à faire ». Otegi est un dirigeant abertzale qui préconise l'arrêt de la violence d'ETA. Anasagasti considère que l'arrêt de la violence en Euskadi ne convient pas aux dirigeants espagnols, car désormais, ils dominent la politique basque, depuis Madrid et Lakua. Ils empêchent la participation aux élections, des électeurs de la gauche abertzale. Si ETA s'arrêtait définitivement, sachant que le vote abertzale est supérieur au vote espagnoliste, le pouvoir pourrait changer de main.

Aberri Eguna

Pour la première fois, en 30 ans, le gouvernement basque ne participe à aucune manifestation, pour le jour de la Patrie basque. Pourtant les dirigeants du PSOE participaient il y a 15 ans, aux manifestations de l'Aberri Eguna, avec EAJ-PNB. Mémoire défaillante ou autre époque et autre patrie?

Médiateurs internationaux

L'ancien Président d'Afrique du Sud, Frederik de Klerk, l'archevêque Desmond Tutu, la fondation Nelson Mandela, les anciens ministres d'Irlande du nord, John Hume, et plus de 20 personnalités spécialisées dans des procès de paix et des résolutions de conflits, ont demandé à Bruxelles, qu' ETA déclare un cessez-le-feu permanent, supervisé sur le plan international. Ils ont demandé au gouvernement espagnol que, si ETA faisait le premier pas, un nouveau processus de dialogue devrait voir le jour. Il permettrait « de résoudre les différences et de trouver une paix de façon durable » .Pas de réaction pour l'instant de la part d'ETA.

L'autonomie fiscale des trois provinces d'Iparralde sous l'Ancien Régime

Sous l'Ancien Régime, les trois provinces d'Iparralde : le Labourd, la Soule et la Basse-Navarre, jouissaient d'une réelle autonomie administrative au sein du royaume de France. Elles avaient notamment leur propre budget qu'elles géraient elles-mêmes, en dehors de



toute intervention étatique. Chaque province avait une organisation administrative différente, le Labourd et la Soule se distinguant de la Basse-Navarre. Au point de vue fiscal, le Labourd et la Soule étaient des pays abonnés, alors que la Basse-Navarre était un pays d'états.

Le système fiscal de la monarchie française était fort complexe : les premières provinces annexées au domaine de la Couronne de France y étaient totalement intégrées et payaient les impôts royaux, perçus par des fonctionnaires, appelés « élus » parce que créés par les états généraux de 1355 pour prélever les subsides accordés au roi, devenus des officiers royaux dès la fin du XIV^{ème} ; il s'agit des pays dits d'élection. Mais les provinces tardivement annexées au domaine de la Couronne de France avaient conservé leurs institutions, dont la Cour seigneuriale qui, à l'image de la Curia regis s'était élargie par la présence de représentants du tiers-état, devenant des états particuliers ou états provinciaux, composés des gens des trois états ou ordres: Clergé, Noblesse et Tiers-état, censés représenter la population de leur province ; il s'agit des pays dits d'états.

La Basse-Navarre était un pays d'états, alors que le Labourd et la Soule jusqu'en 1730 avaient un statut particulier qui faisait exception à cette organisation de droit commun, celui de pays abonnés.

Le Labourd et la Soule

Comme l'écrivait le député du commerce de Bayonne, Boyetet, à l'intendant en 1784 : « Le régime actuel du Labourd ne ressemble à aucun autre… ». Le Labourd et la Soule, dans la mouvance du roi d'Angleterre depuis 1154 et conquises par le roi de France Charles VII en 1451, n'appartenait pas au royaume de France lors de la création en 1439 du premier impôt direct royal, la taille, et des impôts indirects, les aides, les traites et la gabelle ; c'est pourquoi ces deux provinces n'étaient pas assujetties à ces impôts. Mais lorsque Louis XIV, pour mener sa politique de prestige, créa des impôts nouveaux : la capitation, les dixièmes remplacés par la suite par les vingtièmes, et de nombreux impôts indirects, les Labourdins et les Souletins y furent soumis comme tous les sujets du royaume. Dès lors, ils obtinrent le privilège d'être abonnés à ces impôts. Ils payaient annuellement chaque impôt, au Trésor royal, sous forme d'une somme forfaitaire, fixée par le gouvernement pour un certain nombre d'années. La somme globale de tous les impôts était ensuite répartie dans chaque province par l'assemblée générale des maîtres de maison, Biltzar en Labourd et Cour d'Ordre en Soule jusqu'en 1730, en deux rôles, l'un nominal pour la noblesse, l'autre par paroisse selon le nombre de maisons de chacune d'elles, à partir d'un cadastre.

Dans chaque paroisse, voire hameau ou quartier, les maîtres de maison se réunissaient le dimanche à la sortie de la grand messe dans une petite salle située en Labourd au-dessus du porche de l'église ou sous le porche en Soule, pour décider, à la majorité des voix, des affaires concernant la communauté, chaque maison ayant une voix quelle que fut son importance. Ils désignaient entre eux, par quartier, les « cotisateurs » chargés de répartir entre les maisons en fonction de leur patrimoine foncier, la quote-part d'impôts royaux



incombant à la paroisse à laquelle s'ajoutaient les impôts locaux. Ils désignaient aussi les « collecteurs », appelés « fermances vézalières » en Soule, pour la percevoir. Pour exercer cette charge ingrate, ils étaient généralement pris à tour de rôle parmi les maîtres de maison. L'impôt pour les maisons était unique et foncier. Les sommes récoltées étaient remises au syndic général du pays, en même temps trésorier général, qui les remettait au fisc royal. Ces deux provinces avaient leurs propres services publics et pouvaient créer des impôts. Les impôts locaux s'ajoutaient aux impôts royaux pour leur répartition et leur perception. En Labourd les nobles n'étaient pas assujettis aux charges locales parce qu'ils étaient exclus de la vie politique du pays et de l'utilisation des terres communes.

Ces deux provinces jouissaient donc d'une exceptionnelle autonomie administrative au sein du royaume de France. Cette situation allait à l'encontre de la politique centralisatrice et unificatrice de la monarchie. Aussi le roi et ses agents s'efforcèrent-ils de les normaliser, ce qu'ils ne parvinrent pas à réussir en Labourd. Les Labourdins surent défendre avec efficacité leurs privilèges et leurs séculaires institutions jusqu'à la Révolution de 1789.

Il n'en fut pas de même en Soule où la noblesse était beaucoup plus présente qu'en Labourd. Arguant de la lenteur de la procédure de convocation du Silviet, assemblée des maîtres de maison, dû au caractère impératif des mandats des députés, donc de la lenteur des décisions prises, la noblesse parvint à obtenir du syndic général du pays, Armand de Hégoburu, de requérir du roi la réforme de la Cour d'Ordre. Par lettres patentes du 28 juin 1730, le Silviet, la séculaire assemblée démocratique souletine, fut supprimé et remplacé par des Etats, composés des trois ordres du royaume : clergé, noblesse et tiers-état ; le nombre des députés du tiers fut réduit à treize, munis d'un mandat représentatif, ce qui excluait toute participation populaire. La Soule devint dès lors un pays d'états. Il survécut néanmoins jusqu'à la Révolution, mais sans pouvoir, comme simple rouage de l'administration financière du royaume.

La Basse Navarre

Le royaume de Navarre fut envahi par les troupes de Ferdinand d'Aragon en 1512 ; les souverains de Navarre, Jean d'Albret e Catherine de Navarre, se réfugièrent dans la seule merindad qui n'était pas occupée par les envahisseurs, ultra puerto, l'actuelle Basse Navarre. Ayant définitivement perdu la Haute Navarre, ils s'y établirent avec leur cour. Henri II d'Albret , à l'instar du roi de France et de celui d'Espagne, élargit son conseil par la représentation des villes et créa en 1523, à l'image des Cortes de Pampelune, des États généraux du royaume de Navarre, composés des représentants des trois ordres du royaume : Clergé, Noblesse et Tiers état. Ils étaient conformes aux États provinciaux qui avaient subsisté en France, soigneusement contrôlés par le roi de France et ses agents, surtout après 1620, date de l'annexion de la Basse Navarre au royaume de France.



Comme eux, leurs attributions étaient essentiellement d'ordre financier. Étant jusqu'au XVIIème siècle, un royaume indépendant, il n'était pas assujetti aux charges fiscales qui pesaient sur les sujets du roi de France et avait conservé le droit primitif des États généraux, de consentir les subsides accordés au roi, sous forme d'une donation, encore appelée « don gratuit », pléonasme qui exprime l'autonomie des pays d'États, qui avait ses propres services publics. En fait, bien que volontaire dans son principe, la donation était régulièrement accordée. Son montant n'était pas fixé dans la lettre de convocation émanant d'un commissaire du roi qui se contentait de faire connaître à l'assemblée le désir du roi qu'elle fasse la donation « la plus grande » possible. Comme l'écrivait l'intendant d'Aine en 1772, les Navarrais regardaient ces impositions « non comme des contributions forcées, mais comme des engagements d'honneur et solidaires ». Les États évitaient de faire des donations fixes afin qu'elles ne passent pas en coutume et qu'il ne fût porté atteinte à leur liberté de fixer la donation faite au roi. Les principes étant saufs, les États acceptaient les exigences de la solidarité nationale.

À cette somme s'ajoutaient divers subsides extraordinaires, ainsi que la contribution aux dépenses de la généralité. Les États prévoyaient aussi des impôts locaux pour faire face aux frais de son administration, mais ils étaient contrôlés par l'intendant afin qu'ils ne nuisent pas au fisc royal. La somme globale était répartie par le trésorier du pays en dix districts, la quote -part de chacun d'eux étant répartie entre les paroisses. Dans les paroisses, des cotisateurs, choisis à tour de rôle parmi les contribuables, répartissaient la somme due entre les feux selon l'importance de leur propriété foncière. L'impôt était unique et foncier pour les contribuables. La Basse Navarre jouissait donc d'une réelle autonomie financière, mais étroitement surveillée par le gouvernement, surtout après les édits financiers de 1772.

Maite Lafourcade

ERRATUM

Lors du numéro précédent de Lema, nous n'avons pas intégré certains résultats des dernières élections régionales.

Pourcentage des voix réalisées par commune du canton d'Iholdy :

Iholdy : 10,53% ; Arhansus : 0,00% ; Armendarits : 7,43% ; Bunus : 15,15%
Hélette : 17,75% ; Hosta : 2,94% ; Ibarolle : 5,26% ; Irissarry : 9,76%
Juxue : 5,40% ; Lantabat : 4,72% ; Larceveau : 4,71% ; Ostabat-Asme : 16,13%
Saint Just Ibarre : 13,54% ; Suhescun : 17,86%

Total : 10,62%

Totaux des voix réalisés dans deux cantons :

Total : canton de St Pierre d'Irube/Hiriburu : 308 voix : **5,45%**
Total : canton d'Ustaritz/Uztaritze : 855 voix : **10,54%**

Le droit d'expérimentation : une fenêtre sur l'autonomie

Le projet institutionnel de Collectivité territoriale du Pays basque a pour vertu essentielle de pousser au maximum le cadre constitutionnel et légal de la décentralisation telle qu'elle existe aujourd'hui en France. Si la Constitution ne reconnaît pas en tant que telle l'autonomie comme principe d'organisation des collectivités locales, elle ouvre un certain nombre de pistes qu'il faut exploiter.

Le transfrontalier : domaine stratégique majeur



C'est assurément le droit à l'expérimentation en matière législative et réglementaire qui permettra à la Collectivité territoriale du Pays basque de répondre au mieux aux défis de notre territoire. Ce droit à l'expérimentation peut revêtir plusieurs formes.

Les limites de la décentralisation

Pour bien comprendre, il suffit de rappeler qu'en France, les collectivités locales (régions, départements, communes, intercommunalités) s'administrent librement et disposent d'un pouvoir réglementaire pour l'exercice de leurs compétences. La limitation est donc double : elles ne peuvent « faire la loi », privilège qui appartient au seul Parlement, et elles ne peuvent édicter des normes générales et individuelles que dans le cadre des compétences fixées par la loi (ex. formation professionnelle, aide sociale, bourses aux étudiants, urbanisme…).

Les ouvertures des articles 37-1 et 72 de la Constitution

1 - Article 37-1 de la Constitution : proposer au Législateur que certaines lois comportent des dispositions à caractère expérimental, pour déroger localement par exemple à certaines législations ou réglementations et tenir compte ainsi des besoins particuliers du Pays basque. On pense naturellement à l'agriculture, le foncier, la coopération transfrontalière, mais pourquoi pas aussi en matière d'éducation (financement des ikastola, participation aux programmes…). Cette possibilité d'appliquer de façon différenciée la législation selon les territoires existe déjà depuis longtemps pour l'Alsace-Moselle ou dans les départements d'outre-mer (il suffit de lire les textes adoptés chaque jour par le Parlement ou le Gouvernement pour s'en convaincre !).

La gare de Bayonne, nœud ferroviaire du transport



2 – Article 72 : solliciter du Parlement la possibilité de déroger à titre expérimental (pour un objet et une durée limités) aux dispositions législatives ou réglementaires qui régissent l'exercice des compétences d'une collectivité. On pense à l'expérience réussie menée depuis quelques années par l'Alsace avec la responsabilité totale de la gestion et de l'attribution des fonds structurels européens, qui représentent des millions d'euros. Mais aussi aux premières régions qui ont expérimenté, il y a 10 ans, le transport ferroviaire régional (régionalisation du TER). La loi organique est venue préciser le champ d'application de ce droit à l'expérimentation. En fixant une durée de 5 ans, renouvelable, et la possibilité d'étendre l'expérimentation aux autres collectivités à l'issue de cette période, on pourrait très bien imaginer que l'officialisation de l'euskara, à travers l'expérimentation d'un statut régional en Iparralde, serait soit parallèlement, soit par la suite, étendue aux autres langues régionales comme le breton, l'alsacien ou le corse.

Expérimentation locale : un si vaste champ d'innovation

Le droit à l'expérimentation est une terre encore largement inconnue, qui ne demande qu'à être découverte, labourée, ensemencée… Ses seules limites touchent aux libertés fondamentales (droit de vote, liberté de la presse…), aux grands principes constitutionnellement garantis (ex. laïcité) et bien entendu, aux compétences régaliennes (défense nationale, diplomatie…) ou déjà transférées à l'Union Européenne (prix agricoles, monnaie…).

L'expérimentation, par transfert de compétences nouvelles (services publics « territorialisés »), par dérogation locale à la loi ou au règlement (foncier, éducation, agriculture) ou dans l'exercice des compétences décentralisées (fonds structurels européens, coopération transfrontalière, statut régional de l'euskara…), est une fenêtre ouverte sur l'autonomie.

Mais cette expérimentation de nouvelles formes de décentralisation et de pouvoir local n'aura de sens que si le Pays basque dispose demain d'une Collectivité territoriale propre. C'est le sens du projet institutionnel proposé par EAJ-PNB.

Donibane rend hommage à notre Lehendakari

C'est sous un soleil radieux que Donibane Lohitzun a été le théâtre du 50ème anniversaire du décès du Lehendakari José Antonio Agirre, le président de tous les Basques.

C'est en effet en mars 1960 que les funérailles du 1er président basque avait été célébrées après son décès à Paris. En dépit du bouclage de la frontière, une foule impressionnante, venue des deux côtés de la frontière, avait empli les rues de St-Jean-de-Luz, et

Militants et sympathisants se sont retrouvés au Batzoki de Donibane Lohitzun



rendu un hommage remarqué. C'est un immense cortège qui, ce jour-là, avait accompagné au cimetière, celui qui avait uni les Basques contre le fascisme, et les avait aidés dans les moments amers de la défaite et douloureux de l'exil. La droiture, la foi, le courage, la maîtrise de cet homme d'État avait été salué par tous les grands leaders de l'Europe démocratique.

Une communion entre tous les Basques

Cette année, c'est par bus entiers que la cité labourdine a vu, une fois de plus, converger des milliers de personnes pour ce cinquantenaire, autour des enfants de l'ancien lehendakari. Bien sûr les cérémonies les plus imposantes avaient eu lieu, le mois dernier, à Bilbao. Mais ce cinquantenaire ne pouvait ignorer la ville où la famille Agirre avait passé plusieurs années, et où le lehendakari avait choisi de reposer à jamais, au sein de ce peuple d'Iparralde qui avait su l'accueillir dans les pires moments. Parmi les personnalités présentes, on pouvait noter JJ Ibarretxe, Markel Olano, JM Atutxa, les maires de St Jean de Luz, Ascain, Ciboure, des élus en grand nombre venus du Labourd et d'Hegoalde, dont la députée européenne Izaskun Bilbao. Bien entendu les instances d'EAJ-PNV étaient nombreuses : Inigo Urkullu, Belen Greabes, Joseba Egibar, ou des anciens responsables comme Josu Jon Imaz.

L'hommage a été rendu d'abord au cimetière, sur la tombe du lehendakari. Puis, le cortège s'est dirigé vers l'église St-Jean-Baptiste. La vaste nef était trop petite pour contenir la foule qui se pressait en pleine rue Gambetta. La chorale de l'Arin a su animer une messe magnifique, en basque, concélébrée par les pères Epalza et Errecart.

L'homélie de l'abbé Epalza a été remarquable. En trois langues, il a retracé le parcours personnel et politique de ce grand homme d'État et de ce chrétien. JA Agirre a été le parfait exemple de la devise « Euskaldun Fededun ». L'extrait du discours du futur lehendakari, en 1936, devant les députés de gauche des Cortes espagnols, que l'abbé Epalza a repris, prouve, si besoin en était, le courage, la foi, la profondeur du président basque.

Les personnalités se sont ensuite dirigées vers le buste du Lehendakari, boulevard Thiers. Un Agurra a été dansé, avant les discours, dont celui de Peyuko Duhart, remarqué, en euskara.



Sous le son des txistu, le cortège des personnalités s'est rendu à la Mairie ou un vin d'honneur était organisé.

Agirre le fédérateur des Basques

Pendant ce temps là la foule des militants et des sympathisants se retrouvait au batzoki de Donibane. Là, un apéritif copieux les attendait, car les alderdikide luziens travaillaient depuis la veille en cuisine. Le savoir-faire a encore payé. En effet, chaque année le batzoki accueille les Biscayens d'Algorta qui viennent rendre hommage sur la tombe de leur ancien Maire et le batzoki accueille avec chaleur la quelque centaine de visiteurs. Cette année, ils étaient encore plus nombreux, reprenant les chants de l'Arin. Une belle communion entre hego et iparralde. La zazpiak bat vibre dans ces moments de communion.

Peio Etxelecu et Iñaki Ibarloza, deux fidèles militants d'EAJ-PNB



Les invités se sont ensuite dispersés lentement, certains rejoignant le Kantuaren Eguna à Campos Berri, d'autres s'éparpillant dans les restaurants de St-Jean-de-Luz ou des environs. La journée a laissé à tous les participants une impression de dignité et de chaleur. Il convient de remercier tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à la réussite de cette magnifique célébration.

Jose Antonio Agirre : Euskadi baten amets emankorra

Voici l'homélie prononcée par Mikel Epalza qui a célébré la messe du 12 avril dernier, en hommage au Lehendakari Agirre. Jose Antonio Lendakariaren omenaldiko predikua, Donibane Lohizune 2010ko Apirilaren 12an, Mikel Epalzak emana.

Haurride maiteak,
Donibane Lohizuneko Eliza huntan bildu zinezten duela 50 urte Jose Antonioren etxekoek bai eta Euskal herriko euskaldun, abertzale et arduradunak. Zuekin bat gaude gaur ere Aintzane eta Joseba, bai eta Agirre Lecubetar guziekin.

Une forte affluence pour une messe émouvante



Duela 50 urte Francoren diktaduraren pean ginen, Herri zauritu eta zapaldu bat ginen. Euskadiko lehendakaria zendu zen ikusi gabe bere bizi guziko lanaren emaitzak Euskadi aberri maitearen alde. Hainbat malko, hainbat sufrimendu fruiturik gozatu gabe !
Gaurko ebanjelioan Jesusek dio Tomasi « Ikusi nauzulakotz duzu sinesten. Zoriontsuak ikusi gabe sinesten dutenak ! »

Hori zait harrigarri ; gure aintzinekoek izan duten sinestea ikusi gabe Aberria xutik! Jose Antonio Agirre eta erbestean bizi izan diren gure etxekoek, bazuten segurtamen bat: Aberria maitatzea altxor andi bat dela. Naiz eta galdu gudua, aberrian aldeko atxikimendua ez dute sekula galdu.
Geiago dena, ainitzek lotu izan dute abertzaletasuna, Jesu Kristo baitan eta Amabirjina baitan, zaukaten fede biziari. Jose Antonio pausatu zelarik euskaldun guziek galdu zuten beraien artzain maitagarria. Izan da, zinez, artzain giristino paregabe bat deneri eskainia. Ez du izan Goiko Elizaren sustengorik, hala ere segitu da izaiten egiazko kristau zintzo bat bai eta eredu bat Kristogan sinesten duten guzientat.

HERRI BAT ZAPAL DAITEKE BAINAN BERE HATSA EZ, bere arima, bere amentsa, bere izpiritua, bere hizkuntza, bere sinestea nehork ez ditzake erahil. Gaur beraz Jose Antoniorekin bat egiten dugunok meza huntan gureganatzen dugu bere hatsa ta bere argia. Ez dira itzali, baizik eta Jose Antoniok deitzen gaitu euskaldungoa denfenditzen etengabe , eta euskaldun guzien onerako lan egiten, partikulazki sufritzen duten alde; ainitz baitira herria maitatzea gatik gaizki direnak. Gaur ez dugu hil bat gogoratzen baizik eta Bizidun bat, Kristo Piztuaren ondoan dagoena.
Fedeak argiturik, segi ditzagun elkartasun, zuzentasun eta askatasun bideak idekitzen bai gure aberrian bai mundu zabalean. Gaurko otoitzak ekar dezaigula Goiko Aberritik ufada esnagarri bat aintzinera segitzeko.

****

Aujourd'hui, nous faisons mémoire de Jose Antonio Aguirre, ainé d'une famille de 9 enfants, joueur de l'Athletic de Bilbao - trois de ses frères ont joué d'ailleurs à l'Arin luzien qui lui rend honneur à cette messe avec sa chorale -, avocat, militant chrétien, président de la jeunesse catholique de Biscaye, élu maire de Getxo et président des maires du Pays basque, député du Parti nationaliste basque et, comme vous le savez tous, premier président du gouvernement basque. Jeune député de 32 ans, le 1er Octobre 1936, Jose Antonio Aguirre a prononcé un discours remarquable qui a conduit au vote d'approbation de la constitution de l'État basque par la République espagnole. Nous sommes à peine 3 mois après le soulèvement du dictateur Franco en Juillet 1936.
Devant un parterre de parlementaires du front de gauche Aguirre donne ce jour là un témoignage public de chrétien, je dirai, à la saint Paul. Il parle du Christ comme jamais on ne l'a fait, en pareil aréopage. Il puise dans sa foi chrétienne, son engagement politique. En ce jour anniversaire, j'ai pensé qu'il était bon de lui donner la parole comme témoin du Christ ressuscité qu'il a été.

Voici une partie de son discours traduit du castillan au français :

« Messieurs les députés,
La République a ouvert des voies pour les aspirations des peuples qui, comme le nôtre, constituent une nation et ont un idéal de liberté. Aujourd'hui vous accomplirez un acte d'une importance historique : vous allez approuver le texte du statut de l'État basque, vous allez approuver et proclamer solennellement je l'espère, le texte de l'autonomie basque.

Je tiens à signaler que nous sommes affrontés à l'impérialisme et au fascisme, en raison de notre esprit chrétien. Peut être Messieurs les députés, ces principes nous conduiront-ils souvent à vous affronter, comme d'autres fois nous l'avons fait, pour défendre avec loyauté et absolue clarté notre pensée catholique. Mais en ce moment, nous sommes à vos côtés pour deux raisons. En premier, parce que le Christ ne nous a pas prêché la baïon-

Iñigo Urkullu et Belen Greaves se recueillent devant la tombe d'Agirre



nette, la bombe ou l'explosif, pour faire triompher nos idées et conquérir les cœurs, mais l'amour. En suite, parce que votre mouvement prolétarien, votre militantisme social, ne nous effraie pas dans la mesure où en eux existent la justice et la vérité. Selon notre vision chrétienne, nous percevons que, dans votre mouvement, il y a une dose formidable de justice… Nous, dans notre pensée chrétienne, nous vous disons que le progrès social ne nous effraie pas, bien au contraire. Nous pourrions vous présenter nos programmes qui vous surprendraient par la manière dont la

pensée chrétienne peut éclairer un progrès social. Le Christ est il venu sur la terre pour aider les puissants ou relever les humbles ? Nous, entre le puissant et l'humble, nous choisissons l'humble ; nous sommes avec le peuple, parce que nous venons de lui ; nous naissons pour le peuple et nous luttons pour lui. Entre l'Église riche et l'Église pauvre, nous choisissons l'Église pauvre parce que nous comprenons qu'ainsi nous servons mieux notre esprit chrétien et la cause de la liberté, qui est en même temps la cause de la fraternité. Nous condamnons les incendies de nos églises, et l'assassinat de personnes en raison d'un caractère ou d'une option politique. Nous disons en toute loyauté : « Jusqu'à la victoire sur le fascisme , le patriotisme basque demeurera ferme à son poste »

Ce beau discours fut accueilli par de longs et vibrants applaudissements du Parlement de Madrid et la ratification de l'État basque. La voie du gouvernement basque était ouverte ainsi que celui de son Président qui, 6 jours après, le 7 octobre, fit serment devant l'arbre de Gernika. « Heureux ceux qui croient sans avoir vu » dit Jésus à Thomas . Jose Antonio durant les 24 années d'exil, de sécheresse politique, est resté le berger de son peuple Euzkadi sans avoir goûté un seul moment au fruit tant mérité du sacrifice réalisé pour lui.
Ainsi était cet homme entièrement enraciné dans la personne du Christ, entièrement donné au service du peuple basque, un service vécu comme un authentique sacerdoce. Il a uni les Basques autour d'un gouvernement de coalition, n'écartant personne. Il a lutté contre le fascisme tout en demandant à ses gudaris de ne pas succomber à la haine. Il a pris la tête de l'armée basque pour se défendre de l'invasion de Franco tout en prenant soin de respecter les prisonniers.
Le drame du peuple basque et de son chef charismatique, c'est qu'ils n'ont pas reçu l'appui promis des alliés et encore moins celui du Vatican.
Une semaine à peine après la constitution du gouvernement basque, le 15 Octobre 1936, le premier prêtre basque, parti du port de Bayonne pour rejoindre ses paroissiens, l'abbé Arsistimuno, dit Aitzol, fut fait prisonnier en mer en même temps que l'équipage et les passagers du Galerna, navire postal qui faisait el lien Bayonne-Bilbao. Tous, une bonne trentaine, furent fusillés sauf un français, Jean Pelletier, prisonnier durant 6 mois qui a pu témoigner de l'atrocité des tortures subies par Aitzol à la prison d'extermination Ondarreta de San Sebastien. Il y aura 14 autres prêtres martyrs, parmi eux Don Celestino, le frère de Don Txomin Onaindia, connu et estimé par les paroissiens luziens.

Gaxuxa Elhorga avec Joseba Agirre et son épouse



Aujourd'hui, nous sommes 50 ans après la mort de Jose Antonio, dans cette église de St-Jean-de-Luz où furent célébrées ses obsèques par M^{gr} Mathieu en présence de sa famille et de tous ses frères basques.
Comme l'apôtre Thomas, nous avons du mal à croire en la présence du Ressuscité, dans notre histoire marquée par la tragédie. Le Christ nous dit à chacun les paroles relevées par Jean : « sois sans crainte, je suis le Vivant ! »
Nous sommes invités à résister avec la force de l'Esprit Saint, à renouveler la foi du lendakari : croire en Jésus Christ présent dans notre histoire, malgré ou à travers toutes ces plaies, croire que la violence ou la répression ne conduisent à rien, que la paix passe, aujourd'hui comme hier, par le respect de la vie des personnes, le respect du droit du peuple basque à disposer de lui-même. Il s'agit, chacun selon ses responsabilités, de tisser les liens de la justice, du dialogue, sans hypocrisie, avec détermination, dans un pluralisme riche et fécond. Plus que jamais, puisons dans notre foi, dans l'exemple de nos martyrs, dans le témoignage de Jose Antonio et de tous ceux, chrétiens ou non, qui ont donné leur vie au nom de la liberté, puisons la force de résister à la désespérance et l'énergie pour construire entre tous un monde de justice et de paix.

****

« Si quieres la satisfacción de un momento, véngate. Si quieres vivir satisfecho toda la vida, perdona »
Esta frase de Tertuliano podria ser el mensaje clave de Jose Antonio Aguire y Lecube. Sacrifico su vida en favor de su pueblo siendo durante 24 anos, presidente del gobierno vasco en el exilio, hasta su muerte. Un presidente sin presupuesto, sin poder, abandonado por todos los democratas de entonces, pero un presidente fiel a su pueblo, fiel a la promesa que hizo en Gernica, la de servir a Euzkadi.
La Guerra civil fue un fracaso para todo el pueblo, pero Jose Antonio no fracaso como persona y aun menos como cristiano. "Si quieres vivir satisfecho toda la vida , perdona. » Asi lo hizo. Aqui nos tiene reunidos para recordar su compromiso, su sacrificio y sobre todo su mensaje que consistio en todo momento en superar la venganza con nobleza y, afirmar la dignidad de todo ser humano, asi como la defensa de la identidad vasca.
Jose Antonio nos llama a todos a emprender el camino de la concordia y de la esperanza. La raiz de esta esperanza la encontro en la persona mismo de Jesus el resuscitado, quien dice a Juan « no temais , soy el QUE VIVE ! ». En esta misa celebramos la presencia de Jesu Crsto en la vida del lendakari y celebramos nuestro empeno en seguir las huellas del resucitado quien camina con nuestro pueblo, Euskal Herria.



Aunque nos sentimos igual que Tomas, quien necesita senales para créer, asi y todo creemos que Jesus anima a los que sufren, que regala su energia a los que obran en favor de una paz fundada en la reconciliacion, en la justicia, en el respeto a la vida de cada persona y en la construccion de una Eskual Herria basada en una autentica fraternidad. Porque sera tan dificil en conseguir lo que otos pueblos lo consiguieron ?
Los cuatro premio nobel de la paz han hecho un llamamiento comun para que se habra una nueva etapa, sin violencia y sin represion. Es una buena manera de celebrar la memoria del lendakari.
Que el recuerdo de Jose Antonio sea la semilla de una nueva sociedad y que esta misa asi como nuestro compromiso nos ayude a aunar esfuerzos para conseguir una paz verdadera, duradera para todos.

Amen

Histoire du nationalisme basque

Par Jean-Claude Larronde

Luis Arana Goiri (I)

Luis Arana Goiri*, né à Bilbao en 1862, avait deux ans et demi de plus que son frère Sabino. Il lui survivra près de 48 ans, s'éteignant à Santurce en 1951, à l'âge de 89 ans. Ayant eu un rôle politique important jusqu'en 1938, on peut dire que sa vie a été étroitement liée pendant près d'un demi-siècle à celle du Parti Nationaliste Basque, dont il avait été co-fondateur en 1895.

Comme pour Sabino, l'enfance et l'adolescence de Luis Arana s'étaient déroulées dans une atmosphère familiale carliste (mais dans laquelle les sentiments « fueristes » avaient plus d'importance que la personne du prétendant) et profondément catholique avec une éducation qui devait beaucoup à l'enseignement des jésuites. À l'instar de Sabino qui s'était entièrement dédié à l'étude tout d'abord de la langue et de l'histoire basques, à l'activité politique ensuite, Luis Arana délaissa la profession en vue de laquelle il avait fait des études supérieures, la carrière d'architecte, pour se mettre au service de son frère et devenir son plus précieux auxiliaire, un « numéro deux » particulièrement apprécié. Ayant pris conscience dès l'année 1880 d'une identité basque différente de l'identité espagnole, deux ans plus tard, au cours d'une conversation restée fameuse, il fit part de cette « découverte » à son frère Sabino, chez qui il devinait des qualités hors du commun. Les sentiments nationalistes des deux frères s'étant progressivement affirmés, il n'a de cesse, lorsqu'il obtient son diplôme d'architecte à Barcelone au début de l'année 1893, que de rentrer presque aussitôt à Bilbao. Les premières réalisations ne tardent pas. 1893 : El discurso de Larrazabal ; Bizkaitarra ; 1894 : Euskeldun Batzokija ; 1895 : Bizkai Buru Batzar du PNV.

Dons d'organisation

La répression madrilène ne tarde pas et c'est lorsque Sabino est incarcéré puis assigné à résidence à Bilbao (1895-1896) que Luis pour la première fois va jouer un rôle d'organisateur de premier plan et que la propagande nationaliste va commencer à donner des résultats dans la rìa de Gernika. Le secteur « euskalerriaco » (modéré, autonomiste) voit sa croissance continue (Baserritarra en 1897 lui décoche ses flèches les plus acérées) et l'année 1898 se révèle comme une année décisive : les désastres espagnols outre-mer mettent en exergue les défauts de l'administration espagnole et par voie de conséquence les possibilités de développements politiques et économiques périphériques (Catalogne et Pays Basque). Les progrès de la propagande nationaliste – dans laquelle Luis prend toute sa part – sont visibles : intégration du journal El Fuerista (ex-intégriste) de Donostia, élection de Sabino à la Députation de Bizkaye ; en 1899, création de El Correo Vasco, du Centro Vasco et premiers résultats flatteurs des nationalistes aux élections municipales de Bilbao, qui augurent une série de succès dans la capitale bizkayenne.

Exil volontaire

C'est à ce moment-là, fin 1899, où l'essor du mouvement nationaliste est spectaculaire que Luis Arana se retire de la vie politique et s'exile volontairement en Pays Basque du nord de la Bidassoa pour y vivre (à Ustaritz, puis à Anglet) auprès de son épouse Maria Josefina et de sa famille qui s'agrandit (à l'aîné Luis, s'ajoutent trois autres fils nés à Ustaritz) une vie tranquille à la campagne qui aurait été pleinement heureuse si Luis Arana n'avait pas dû se débattre au milieu de grandes difficultés financières, provenant d'investissements hasardeux.



Le siège d'Euskeldun Batzokija à Bilbao en 1894.

* Jean-Claude Larronde s'apprête à publier prochainement – par les soins de la Fondation Sabino Arana – la biographie de Luis Arana Goiri.

LEMA
LA VRAIE FORCE BASQUE, C'EST VOUS !

Mensuel d'opinion basque

25, rue Thiers - 64100 BAIONA
Tél. : 05 59 46 15 34 - Fax : 05 59 59 54 84
Directeur de la publication : Beñat OTEIZA

Imprimerie Arizmendi - Place de la gare, Saint-Jean-Pied-de-Port
Design graphique / mise en page : Izar Design

N° CPPAP 0613 P 11238

Pantxoa Iraçabal : « nous devenons crédibles »



Pantxoa Iraçabal a intégré EAJ-PNB, au moment de la création du biltzar d'Hasparren. Attiré par la vie sociale et sportive d'Hegoalde, il est devenu progressivement abertzale et jeltzale. Il se lance désormais dans l'aventure des énergies renouvelables.

Comment qualifieriez-vous EAJ-PNB ?

EAJ-PNB est un parti qui fait face aux responsabilités. Il n'est pas dans l'utopie, le reve impossible, meme s'il poursuit la réalisation d'un projet abertzale, sans renier ses valeurs. Cela correspond à ma mentalité même si jeune, je me suis naturellement rapproché des mouvements de la gauche radicale abertzale, Gazteriak ou Haika. Très vite, je me suis senti mal à l'aise dans cette ambianc de lutte. Puis avec mon meilleur ami, nous sortions souvent vers Donosti, nous nous sommes baignés dans la mentalité du sud. Je suis devenu fan de l'Athletic Bilbao, lors de ses matchs, à Bilbao, j'ai connu des personnes d'EAJ-PNB. J'ai suivi mes études à Bayonne, puis à Tarnos. Ma période landaise était également celle des sorties à Donosti. Cela a aidé à renforcer mon sentiment basque.

Que penses-tu des derniers résultats d'Euskadi Europan ?

Ils sont formidables. Peu à peu, nous sommes connus et devenons réellement une force de proposition. Nous avons franchi une nouvelle étape, après celle des élections européennes. La Collectivité territoriale du Pays basque est un chantier prioritaire qui nous a également fait connaitre. Nous gagnons en crédibilité. Il s'agissait d'élections importantes meme si les gens ne se sentaient pas concernés. Il est dramatique de voir certains comportements. On en arrive désormais à une abstention contestataire. Des personnes intéressées par les affaires publiques décident de ne plus voter. Les abstentions ne concernent plus uniquement les citoyens en rupture avec la politique. C'est préoccupant.

L'activité professionnelle et l'engagement politique sont-ils compatibles ?

Oui, de nombreux responsables économiques d'EAJ-PNB sont bien placés et basculent dans une économie basée sur les énergies renouvelables. Économie et développement durable ne sont pas à opposer. L'un et l'autres sont indissociables. Il ne s'agit plus d'un domaine réservé à de doux reveurs, mais constitue l'un des gisements d'emplois à venir.
Je regrette le terrible échec du Grenelle de l'environnement. Cela était très bien au départ. Tout le monde devait contribuer à un effort national en faveur de l'environnement. Puis, le gouvernement a cédé face aux lobbies industriels et peu à peu tout a été détricoté. Il faut relancer cette démarche, mais, plutot au niveau européen. Cela garantira un équilibre industriel entre les États et une réelle portée écologique mondiale.

L'Europe, un des thèmes forts d'EAJ-PNB ?

Oui, exactement. Nous sommes favorables à une Europe fédérale avec un réel pouvoir décisionnaire. Il y a des solutions diverses et spécifiques à chaque territoire à trouver qui nécessitent de lourds investissements.

Et quel est le rôle des pouvoirs de proximité ?

L'État a beaucoup fait grace au crédit d'impots. Il a aidé les foyers à s'équiper en pompes à chaleur. La Collectivité territoriale du Pays basque pourra adopter une réglementation spécifique et voter des solutions économiques, en faveur de l'économie verte. Localement, il y a des expériences intéressantes de mutualisation d'investissements collectifs en énergies renouvelables, comme en Navarre.

Ton projet professionnel est lié aux énergies renouvelables ?

Je crée une entreprise spécialisée dans les pompes à chaleur et la climatisation réversible. J'en assurerai l'installation, l'entretien et le dépannage. Il y a aujourd'hui une réelle prise de conscience et un rejet des énergies fossiles, autant pour des raisons écologique qu'économique. Il y a un vrai problème de pouvoir d'achat avec le gaz et le fioul. La clientèle concerne tous les ages : les retraités qui prennent le temps de se documenter et maitrisent leur sujet ; les 40-50 ans, plus méfiants, qui se mettent souvent à la pompe à chaleur parce que des proches l'ont fait et les jeunes qui ont systématiquement le réflexe écologique.

Et qu'en est-il de la Communauté autonome basque ?

Il s'agit d'une autre région industrielle qui s'est également mise à l'heure des énergies renouvelables. Par exemple, Fagor industrie crée des chaines de montage pour que les entreprises fabriquent des panneaux photovoltaiques. Tout est à créer dans le domaine du transfrontalier, notamment avec le cluster de l'énergie.

RENSEIGNEMENT ET ABONNEMENT
25, rue Thiers Karrika - 64100 BAIONA - tél. 05 59 46 15 34 -
fax 05 59 59 54 84 - e-mail : contact@eaj-pnb.eu - site : http://www.eaj-pnb.eu
Heures de permanence : du lundi au vendredi de 9 h à 13 h et de 14 h à 17 h
ABONNEMENT ANNUEL 20 EUROS Responsables des Biltzar : Bayonne-Anglet-Biarritz, **Ramuntxo Camblong** 06 19 97 15 75 - Basse-Navarre-Soule, **Paco Arizmendi** 06 80 88 55 85 - Hendaye, **Marinette Aprendisteguy** 05 59 20 73 31 - Labourd intérieur, **Dany Camblong** 06 82 82 86 12 - Saint-Jean-de-Luz, **Ander Ugarte** 05.59.26.99.26.

EAJ PNB
Euzko Alderdi Jeltzalea - Parti Nationaliste Basque

Imprimé sur papier recyclé